

Amtsblatt

der Europäischen Union

C 130

Ausgabe
in deutscher Sprache

Mitteilungen und Bekanntmachungen

50. Jahrgang

12. Juni 2007

<u>Informationsnummer</u>	Inhalt	Seite
	II <i>Mitteilungen</i>	
	MITTEILUNGEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION	
	Kommission	
2007/C 130/01	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 87 und 88 des EG-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾	1
2007/C 130/02	Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 87 und 88 des EG-Vertrags — Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden ⁽¹⁾	3
2007/C 130/03	Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss (Sache COMP/M.4545 — Statoil/Hydro) ⁽¹⁾	8
<hr/>		
	IV <i>Informationen</i>	
	INFORMATIONEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION	
	Kommission	
2007/C 130/04	Euro-Wechselkurs	9
	INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN	
2007/C 130/05	Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere in der Erzeugung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen tätige Unternehmen	10
2007/C 130/06	Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen, die auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf Staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen gewährt werden ⁽¹⁾	13

DE

V *Bekanntmachungen*

VERWALTUNGSVERFAHREN

Kommission

2007/C 130/07	Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen zum Arbeitsprogramm des 7. EG-Rahmenprogramms für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration	16
2007/C 130/08	Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen TREN/PIL/2007	16

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER GEMEINSAMEN HANDELSPOLITIK

Kommission

2007/C 130/09	Mitteilung über das Außerkrafttreten bestimmter Antidumpingmaßnahmen	17
---------------	--	----

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

Kommission

2007/C 130/10	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.4703 — Fujitsu/GFI Informatique) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall ⁽¹⁾	18
2007/C 130/11	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.4685 — ENEL/Acciona/Endesa) ⁽¹⁾	19
2007/C 130/12	Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses (Sache COMP/M.4673 — Deutsche Bank/STRABAG Invest/Dmitri Garkusha/JV) — Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall ⁽¹⁾	20



⁽¹⁾ Text von Bedeutung für den EWR

II

(Mitteilungen)

MITTEILUNGEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN DER EUROPÄISCHEN UNION

KOMMISSION

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 87 und 88 des EG-Vertrags
Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2007/C 130/01)

Datum der Annahme der Entscheidung	13.4.2007
Nummer der Beihilfe	N 809/06
Mitgliedstaat	Österreich
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Richtlinien für die Gewährung von Investitionszuschüssen gemäß § 13d Ökostromgesetz
Rechtsgrundlage	Bundesgesetz, mit dem die Neuregelungen auf dem Gebiet der Elektrizitätserzeugung aus erneuerbaren Energieträgern und auf dem Gebiet der Kraft-Wärme-Kopplung erlassen werden (Ökostromgesetz)
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Umweltschutz
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 110 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	40 %
Laufzeit	1.1.2007-30.9.2012
Wirtschaftssektoren	Energie
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Bundesministerium für Wirtschaft und Arbeit Energiesektion Stubenring 1 A-1010 Wien
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum der Annahme der Entscheidung	7.2.2007
Nummer der Beihilfe	N 885/06
Mitgliedstaat	Italien
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Riduzione del livello di tassazione per i prodotti petroliferi in emulsione con acqua (proroga di un regime esistente)
Rechtsgrundlage	Legge 27 dicembre 2006 n. 296 (Legge finanziaria 2007)
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Umweltschutz
Form der Beihilfe	Steuersatzermäßigung
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben: 10,2 Mio. EUR; Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 10,2 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	1.1.2007-31.12.2007
Wirtschaftssektoren	Chemie- und Pharmaindustrie
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministero dell'Economia e delle finanze
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

**Genehmigung staatlicher Beihilfen gemäß den Artikeln 87 und 88 des EG-Vertrags
Vorhaben, gegen die von der Kommission keine Einwände erhoben werden**

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2007/C 130/02)

Datum der Annahme der Entscheidung	19.7.2006
Nummer der Beihilfe	N 246/06
Mitgliedstaat	Polen
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Pomoc dla Ohsung [Dong Seo] Display Poland Sp. z o.o.
Rechtsgrundlage	<p>1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 30 listopada 2005 r. pomiędzy (i) Ministrem Gospodarki Rzeczypospolitej Polskiej; (ii) Ministrem Transportu i Budownictwa Rzeczypospolitej Polskiej; (iii) Agencją Rozwoju Przemysłu SA; (iv) Miastem Wrocław; (v) gminą Kobierzyce; (vi) powiatem wrocławskim; (vii) samorządem województwa dolnośląskiego; (viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a (ix) Ohsung [Dong Seo] Display Co., Ltd i (x) Ohsung [Dong Seo] Display Poland Sp. z o.o. — z drugiej strony;</p> <p>2) Art. 80 Ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148, z późn. zm.);</p> <p>3) Uchwała Rady Ministrów nr 268/2005 z dnia 18 października 2005 r. zmieniona uchwałą Rady Ministrów nr 296/2005 z dnia 15 listopada 2005 r.;</p> <p>4) Umowa o Grant pomiędzy Ministrem Gospodarki a Ohsung [Dong Seo] Display Poland Sp. z o.o. z dnia 30 listopada 2005 r.;</p> <p>5) § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego nr 79, poz. 1724).</p>
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Regionale Entwicklung, Beschäftigung
Form der Beihilfe	Transaktion nicht zu Marktbedingungen, Steuervergünstigung
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 14 807 728 PLN
Beihilfehöchstintensität	16,28 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2017
Wirtschaftssektoren	Verarbeitendes Gewerbe
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	—
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum der Annahme der Entscheidung	19.7.2006
Nummer der Beihilfe	N 248/06
Mitgliedstaat	Polen
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Pomoc dla Dong Yang Electronics Sp. z o.o.
Rechtsgrundlage	<p>1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 30 listopada 2005 r. pomiędzy (i) Ministrem Gospodarki Rzeczypospolitej Polskiej; (ii) Ministrem Transportu i Budownictwa Rzeczypospolitej Polskiej; (iii) Agencją Rozwoju Przemysłu SA; (iv) Miastem Wrocław; (v) gminą Kobierzyce; (vi) powiatem wrocławskim; (vii) samorządem województwa dolnośląskiego; (viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a (ix) Dong Yang Industrial Co., Ltd. i (x) Dong Yang Electronics Sp. z o.o. — z drugiej strony;</p> <p>2) Art. 80 Ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148, z późn. zm.);</p> <p>3) Uchwała Rady Ministrów nr 272/2005 z dnia 18 października 2005 r. zmieniona uchwałą Rady Ministrów nr 292/2005 z dnia 15 listopada 2005 r.;</p> <p>4) Umowa o Grant pomiędzy Ministrem Gospodarki a Dong Yang Electronics Sp. z o.o. z dnia 30 listopada 2005 r.;</p> <p>5) § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego nr 79, poz. 1724).</p>
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Regionale Entwicklung, Beschäftigung
Form der Beihilfe	Transaktion nicht zu Marktbedingungen, Steuervergünstigung
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 18 988 827 PLN
Beihilfemaximalintensität	15,13 %
Laufzeit	Jusqu'au 31.12.2017
Wirtschaftssektoren	Verarbeitendes Gewerbe
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	—
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum der Annahme der Entscheidung	19.7.2006
Nummer der Beihilfe	N 249/06
Mitgliedstaat	Polen
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Pomoc dla Heesung Electronics Poland Sp. z o.o.
Rechtsgrundlage	<p>1) Umowa Inwestycyjna zawarta dnia 30 listopada 2005 r. pomiędzy (i) Ministrem Gospodarki Rzeczypospolitej Polskiej; (ii) Ministrem Transportu i Budownictwa Rzeczypospolitej Polskiej; (iii) Agencją Rozwoju Przemysłu SA; (iv) Miastem Wrocław; (v) gminą Kobierzyce; (vi) powiatem wrocławskim; (vii) samorządem województwa dolnośląskiego; (viii) Polską Agencją Informacji i Inwestycji Zagranicznych S.A. — z jednej strony a (ix) Heesung Electronics Co., Ltd i (x) Heesung Electronics Poland Sp. z o.o. — z drugiej strony;</p> <p>2) Art. 80 Ustawy z dnia 26 listopada 1998 r. o finansach publicznych (tekst jednolity: Dz.U. z 2003 r., nr 15, poz. 148, z późn. zm.);</p> <p>3) Uchwała Rady Ministrów nr 271/2005 z dnia 18 października 2005 r. zmieniona uchwałą Rady Ministrów nr 293/2005 z dnia 15 listopada 2005 r.;</p> <p>4) Umowa o Grant pomiędzy Ministrem Gospodarki a Heesung Electronics Poland Sp. z o.o. z dnia 30 listopada 2005 r.;</p> <p>5) § 1, § 2.1 pkt 5, § 3, § 4, § 6 i § 7 Uchwały Sejmiku Województwa Dolnośląskiego z dnia 31 marca 2005 r. w sprawie określenia szczegółowych zasad i trybu umarzania wierzytelności Terenowego Funduszu Ochrony Gruntów Rolnych Województwa Dolnośląskiego z tytułu należności pieniężnych, do których nie stosuje się przepisów ustawy — Ordynacja podatkowa, udzielania innych ulg w spłaceniu tych należności oraz wskazania organów do tego uprawnionych (Dziennik Urzędowy Województwa Dolnośląskiego nr 79, poz. 1724).</p>
Art der Beihilfe	Einzelbeihilfe
Ziel	Regionale Entwicklung, Beschäftigung
Form der Beihilfe	Transaktion nicht zu Marktbedingungen, Steuervergünstigung
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 67 465 618 PLN
Beihilfehöchstintensität	16,71 %
Laufzeit	bis zum 31.12.2017
Wirtschaftssektoren	Verarbeitendes Gewerbe
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	—
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum der Annahme der Entscheidung	24.4.2007
Nummer der Beihilfe	N 51/07
Mitgliedstaat	Frankreich
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Modification de l'aide à l'emploi dans le secteur des hôtels, cafés et restaurants
Rechtsgrundlage	La loi du 9 août 2004 n° 2004/804 relative à la consommation et à l'investissement (article 10), modifiée par la loi du 30 décembre 2005 n° 2005/1720 (article 103) de finances rectificative pour 2005 et par l'article 138 de la loi de finances pour 2007
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Beschäftigung
Form der Beihilfe	Zuschuss
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 685 Mio. EUR
Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	1.1.2007 -31.12.2007
Wirtschaftssektoren	Hotel- und Gaststättengewerbe (Fremdenverkehr)
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministère de l'emploi, de la cohésion sociale et du logement — Délégation générale à l'emploi et à la formation professionnelle 7, Square Max Hymans F-75741 Paris Cedex 15
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Datum der Annahme der Entscheidung	8.5.2007
Nummer der Beihilfe	N 58/07
Mitgliedstaat	Niederlande
Region	—
Titel (und/oder Name des Begünstigten)	Vrijstelling accijns minerale oliën en energiebelasting voor niet-koolwaterstoffen, bestemd voor verwarmingsdoeleinden
Rechtsgrundlage	Artikel 67, Wet op de accijns
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Ziel	Umweltschutz
Form der Beihilfe	Steuerfreibetrag
Haushaltsmittel	Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: 4 Mio. EUR

Beihilfehöchstintensität	—
Laufzeit	1.1.2007-31.12.2017
Wirtschaftssektoren	Landwirtschaft, Verarbeitendes Gewerbe, Baugewerbe
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Belastingdienst
Sonstige Angaben	—

Den von vertraulichen Angaben bereinigten Text der Entscheidung in der/den verbindlichen Sprachen finden Sie unter der Adresse:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/

Keine Einwände gegen einen angemeldeten Zusammenschluss**(Sache COMP/M.4545 — Statoil/Hydro)****(Text von Bedeutung für den EWR)**

(2007/C 130/03)

Am 3. Mai 2007 hat die Kommission entschieden, keine Einwände gegen den obengenannten angemeldeten Zusammenschluss zu erheben und ihn insofern für mit dem Gemeinsamen Markt vereinbar zu erklären. Diese Entscheidung stützt sich auf Artikel 6 Absatz 1 Buchstabe b der Ratsverordnung (EG) Nr. 139/2004. Der vollständige Text der Entscheidung ist nur auf Englisch erhältlich und wird nach Herausnahme eventuell darin enthaltener Geschäftsgeheimnisse veröffentlicht. Er ist erhältlich:

- auf der Europa-Wettbewerb-Website (<http://ec.europa.eu/comm/competition/mergers/cases/>). Diese Website ermöglicht, einzelne Entscheidungen der Fusionskontrolle aufzufinden, einschließlich Suchmöglichkeiten nach Unternehmen, Fallnummer, Datum und Sektor,
 - in elektronischem Format auf der EUR-Lex Website unter der Dokumentennummer 32007M4545. EUR-Lex ist der Online-Zugang für das Gemeinschaftsrecht. (<http://eur-lex.europa.eu>)
-

IV

(Informationen)

INFORMATIONEN DER ORGANE UND EINRICHTUNGEN
DER EUROPÄISCHEN UNION

KOMMISSION

Euro-Wechselkurs ⁽¹⁾

11. Juni 2007

(2007/C 130/04)

1 Euro =

Währung	Kurs	Währung	Kurs		
USD	US-Dollar	1,3355	RON	Rumänischer Leu	3,2676
JPY	Japanischer Yen	162,55	SKK	Slowakische Krone	34,277
DKK	Dänische Krone	7,4457	TRY	Türkische Lira	1,7893
GBP	Pfund Sterling	0,67840	AUD	Australischer Dollar	1,5849
SEK	Schwedische Krone	9,3367	CAD	Kanadischer Dollar	1,4186
CHF	Schweizer Franken	1,6534	HKD	Hongkong-Dollar	10,4352
ISK	Isländische Krone	85,15	NZD	Neuseeländischer Dollar	1,7810
NOK	Norwegische Krone	8,1195	SGD	Singapur-Dollar	2,0615
BGN	Bulgarischer Lew	1,9558	KRW	Südkoreanischer Won	1 245,49
CYP	Zypern-Pfund	0,5835	ZAR	Südafrikanischer Rand	9,7020
CZK	Tschechische Krone	28,442	CNY	Chinesischer Renminbi Yuan	10,2342
EEK	Estnische Krone	15,6466	HRK	Kroatische Kuna	7,3399
HUF	Ungarischer Forint	253,88	IDR	Indonesische Rupiah	12 119,66
LTL	Litauischer Litas	3,4528	MYR	Malaysischer Ringgit	4,6322
LVL	Lettischer Lat	0,6965	PHP	Philippinischer Peso	62,101
MTL	Maltesische Lira	0,4293	RUB	Russischer Rubel	34,7070
PLN	Polnischer Zloty	3,8330	THB	Thailändischer Baht	43,200

⁽¹⁾ Quelle: Von der Europäischen Zentralbank veröffentlichter Referenz-Wechselkurs.

INFORMATIONEN DER MITGLIEDSTAATEN

Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen gemäß der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 EG-Vertrag auf staatliche Beihilfen an kleine und mittlere in der Erzeugung von landwirtschaftlichen Erzeugnissen tätige Unternehmen

(2007/C 130/05)

XA-Nummer: XA 29/07**Mitgliedstaat:** Vereinigtes Königreich**Region:** Nordwest-England

Bezeichnung der Beihilferegelung bzw. bei Einzelbeihilfen
Name des begünstigten Unternehmens: Collaborative Advisory Service (North West England).

Rechtsgrundlage: Section 5 of the Regional Development Agencies Act 1998.

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung bzw. Gesamtbetrag der einem Unternehmen gewährten Einzelbeihilfe: 4. April 2007 — 31. März 2008: 180 000 GBP

Beihilfehöchstintensität: Die Beihilfeintensität beträgt 100 %.

Bewilligungszeitpunkt: Die Regelung läuft ab 4. April 2007.

Laufzeit der Regelung bzw. Auszahlung der Einzelbeihilfe: Die Regelung läuft am 4. April 2007 an und am 31. März 2008 aus. Die letzte Zahlung wird am 31. September 2008 erfolgen.

Zweck der Beihilfe: Sektorentwicklung. Mit dieser Regelung wird ein Beratungsdienst für Landwirte, für im Besitz von Landwirten befindliche Unternehmen und für andere genossenschaftlich geführte Unternehmungen innerhalb der landwirtschaftlichen Lieferkette in Nordwest-England geschaffen. Durch diese Regelung werden Beratungsleistungen erbracht, mit denen die Leistungsfähigkeit und Effizienz der landwirtschaftlichen Betriebe durch Zusammenarbeit und Effizienz der Lieferkette gesteigert werden sollen.

Die Beihilfe wird in Übereinstimmung mit Artikel 15 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 ausbezahlt. Zuschussfähig ist das Entgelt für Beratungsdienste.

Betroffene Wirtschaftssektoren: Die Regelung ist in erster Reihe auf Betriebe ausgerichtet, die in der Erzeugung landwirtschaftlicher Erzeugnisse tätig sind. Allerdings sind ggf. auch bestimmte Unternehmen aus anderen Bereichen der landwirtschaftlichen Lieferkette im weiteren Sinn (einschließlich Verarbeitung und Vermarktung) zur Teilnahme berechtigt. Die Regelung steht Unternehmen offen, die landwirtschaftliche Erzeugnisse jeder Art erzeugen (bzw. verarbeiten oder vermarkten).

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

North West Regional Development Agency
 PO Box 37
 Renaissance House
 Centre Park
 Warrington
 Cheshire WA1 1XB
 United Kingdom

Für diese Regelung zuständige Behörde:

North West Regional Development Agency
 PO Box 37
 Renaissance House
 Centre Park
 Warrington
 Cheshire WA1 1XB
 United Kingdom

Für die Durchführung der Regelung zuständige Stelle:

English Farming & Food Partnerships
 45 Ludgate Hill
 London EC4M 7JU
 United Kingdom

Internetadresse: <http://www.effp.com/x1345.xml>

Informationen über die Regelung können außerdem über das zentrale Website-Verzeichnis des Vereinigten Königreichs für unter die Ausnahmeregelung fallende staatliche Beihilfen für den landwirtschaftlichen Bereich unter

www.defra.gov.uk/farm/state-aid/setup/exist-exempt.htm

Sonstige Auskünfte: Diese Regelung steht allen Unternehmen offen, die im weiteren Sinne in der Lieferkette für landwirtschaftliche Erzeugnisse tätig sind. Demzufolge sind einige der Unternehmen möglicherweise nicht in der landwirtschaftlichen Erzeugung tätig. Beihilfen an nicht landwirtschaftliche Unternehmen werden unter Berücksichtigung der Verordnung (EG) Nr. 1998/2006 der Kommission über „De-minimis“-Beihilfen gezahlt.

Die Begünstigten werden den Dienstleister nicht wählen können. Der Dienstleister wird die Organisation „English Farming and Food Partnerships“ sein, die im Rahmen einer Ausschreibung unter Berücksichtigung von Marktgrundsätzen in Übereinstimmung mit Artikel 15 Absatz 3 der Verordnung (EG) Nr. 1857/2006 ausgewählt wurde.

An Erzeuger, die technische Hilfe gemäß Artikel 15 der Verordnung erhalten, werden keine Zahlungen geleistet.

Weitere Informationen und nähere Einzelheiten zur Zuschussfähigkeit und zu den Bedingungen der Regelung sind unter den oben angeführten Verweisen im Internet zu finden.

Unterzeichnet und datiert im Namen des Department for Environment, Food and Rural Affairs (zuständige Behörde im Vereinigten Königreich)

Neil Marr
Agricultural State Aid
Defra
8B 9 Millbank
c/o 17 Smith Square
London SW1P 3JR
United Kingdom

XA-Nummer: XA 46/07

Mitgliedstaat: Belgien

Region: Vlaamse Overheid: Departement Landbouw en Visserij

Bezeichnung der Beihilferegelung bzw. bei Einzelbeihilfen Name des begünstigten Unternehmens: Vlaams interprovinciaal verbond van fokkers van neerhofdieren vzw.

Rechtsgrundlage:

— 2 juni 1998 — Koninklijk besluit betreffende de zoötechnische en genealogische voorschriften voor de verbetering en de instandhouding van de pluimvee- en konijnenrassen.

17 maart 2005 — Ministerieel besluit houdende de erkenning en subsidiëring van organisaties in het kader van de aanmoediging en de verbetering van de pluimvee- en konijnenfokkerij.

— 2 juin 1998 — Arrêté royal du 2 juin 1998 relatif aux conditions zootechniques et généalogiques régissant l'amélioration et la conservation des races avicoles et cunicoles.

17 mars 2005 — Arrêté ministériel portant agrément et subventionnement des organisations dans le cadre de la promotion et de l'amélioration de l'élevage de volailles et de lapins.

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung bzw. Gesamtbetrag der einem Unternehmen gewährten Einzelbeihilfe: 7 500 EUR

Beihilfeshöchstintensität: Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe a: Beihilfen bis zu einem Höchstsatz von 100 % der Verwaltungskosten für das Anlegen und Führen von Herdbüchern

Bewilligungszeitpunkt: 1.4.2007

Laufzeit der Regelung bzw. Auszahlung der Einzelbeihilfe: Die Beihilfe wird für das Haushaltsjahr 2007 gewährt.

Zweck der Beihilfe: Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe a: Beihilfen bis zu einem Höchstsatz von 100 % der Verwaltungskosten für das Anlegen und Führen von Herdbüchern

Betroffene Wirtschaftssektoren: Kleine Hoftiere (neerhofdieren)

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Departement Landbouw en Visserij
Duurzame Landbouwontwikkeling
Ellips, 6e verdieping
Koning Albert II laan 35, bus 40
B-1030 Brussel

Internet-Adresse:

<http://www2.vlaanderen.be/ned/sites/landbouw/dier/pluim.html>

Sonstige Auskünfte: —

Jules Van Liefferinge
Generalsekretär

XA-Nummer: XA 48/07

Mitgliedstaat: Belgien

Region: Vlaamse Overheid: Departement Landbouw en Visserij

Bezeichnung der Beihilferegelung bzw. bei Einzelbeihilfen Name des begünstigten Unternehmens: Vlaams Varkensstamboek vzw.

Rechtsgrundlage:

— 2 september 1992 — Koninklijk besluit betreffende de verbetering van de fokvarkens.

3 september 1992 — Ministerieel besluit betreffende de verbetering van de fokvarkens.

— 2 septembre 1992 — Arrêté royal relatif à l'amélioration des reproducteurs porcins.

3 septembre 1992 — Arrêté ministériel relatif à l'amélioration des reproducteurs porcins.

Voraussichtliche jährliche Kosten der Regelung bzw. Gesamtbetrag der einem Unternehmen gewährten Einzelbeihilfe: 457 000 EUR

Beihilfeshöchstintensität: Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe a Beihilfen bis zu einem Höchstsatz von 100 % der Verwaltungskosten für das Anlegen und Führen von Herdbüchern;

Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe b Beihilfen bis zu einem Höchstsatz von 70 % der Kosten für Tests durch oder im Namen Dritter zur Bestimmung der genetischen Qualität oder der Leistungsmerkmale der Tiere mit Ausnahme der Kosten der vom Eigentümer der Tiere durchgeführten Kontrollen und der Kosten von routinemäßig durchgeführten Kontrollen der Milchqualität.

Bewilligungszeitpunkt: 1.4.2007

Laufzeit der Regelung bzw. Auszahlung der Einzelbeihilfe: Die Beihilfe wird für das Haushaltsjahr 2007 gewährt.

Zweck der Beihilfe: Unterstützung kleiner und mittlerer Unternehmen und der Entwicklung des Sektors.

Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe a Beihilfen bis zu einem Höchstsatz von 100 % der Verwaltungskosten für das Anlegen und Führen von Herdbüchern;

Artikel 16 Absatz 1 Buchstabe b Beihilfen bis zu einem Höchstsatz von 70 % der Kosten für Tests durch oder im Namen Dritter zur Bestimmung der genetischen Qualität oder der Leistungsmerkmale der Tiere mit Ausnahme der Kosten der vom Eigentümer der Tiere durchgeführten Kontrollen und der Kosten von routinemäßig durchgeführten Kontrollen der Milchqualität.

Betroffene Wirtschaftssektoren: Schweine

Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde:

Departement Landbouw en Visserij
Duurzame Landbouwontwikkeling
Ellips, 6e verdieping
Koning Albert II laan 35, bus 40
B-1030 Brussel

Internet-Adresse:

<http://www2.vlaanderen.be/ned/sites/landbouw/dier/vark.html>

Sonstige Auskünfte: —

Jules Van Liefferinge
Generalsekretär

Angaben der Mitgliedstaaten über staatliche Beihilfen, die auf der Grundlage der Verordnung (EG) Nr. 70/2001 der Kommission über die Anwendung der Artikel 87 und 88 des EG-Vertrags auf Staatliche Beihilfen an kleine und mittlere Unternehmen gewährt werden

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2007/C 130/06)

Nummer der Beihilfe	XS 148/07
Mitgliedstaat	Österreich
Region	Vorarlberg
Bezeichnung der Regelung bzw. bei Einzelbeihilfen Name des Begünstigten	Wirtschaftsförderungsprogramm 2007-2013
Rechtsgrundlage	KMU-Gruppenfreistellungsverordnung, Wirtschaftsförderungsprogramm 2007-2013, Vorarlberg
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben: 4,1 Mio. EUR; Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: —
Beihilfehöchstintensität	Im Einklang mit Art. 4 Abs. 2–6 und Art. 5 der Verordnung
Inkrafttreten der Regelung	16.5.2007
Laufzeit	30.6.2008
Ziel	Kleine und mittlere Unternehmen
Wirtschaftssektoren	Sämtliche Wirtschaftssektoren, in denen KMU-Beihilfen gewährt werden dürfen
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Amt der Vorarlberger Landesregierung, Abteilung VIa, Allgemeine Wirtschaftsangelegenheiten Römerstraße 15 A-6900 Bregenz
Nummer der Beihilfe	XS 150/07
Mitgliedstaat	Slowakei
Region	Všetky regióny Slovenskej republiky (Západné, Stredné, Východné Slovensko a Bratislava)
Bezeichnung der Regelung bzw. bei Einzelbeihilfen Name des Begünstigten	Schéma štátnej pomoci poskytovanej formou odpustenia povinnosti zaplatiť penále alebo zníženia penále podľa § 240 ods. 3 a 241 ods. 3 v spojení s § 277 ods. 2 a § 277a zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 721/2004 Z. z. – poskytovanie štátnej pomoci malým a stredným podnikateľom

Rechtsgrundlage	<p>Ustanovenie § 240 ods. 3 a § 241 ods. 3 v spojení s ustanovením § 277a zákona č. 461/2003 Z. z. o sociálnom poistení v znení zákona č. 721/2004 Z. z.;</p> <p>Ustanovenie § 5 ods. 2 písm. b) zákona 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci;</p> <p>Metodické usmernenie Sociálnej poisťovne č. 30/2005;</p> <p>Nariadenie Komisie (ES) č. 70/2001 o uplatňovaní článkov 87 a 88 Zmluvy ES na štátnu pomoc malým a stredným podnikom, zverejnené v Úradnom vestníku ES L 10, 13.1.2001, s. 33), v znení nariadenia Komisie (ES) č. 364/2004, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 vzhľadom na rozšírenie jeho pôsobnosti na pomoc na výskum a vývoj (uverejnené v Úradnom vestníku EÚ L 63, 28.2.2004, s. 22), nariadenia Komisie (ES) č. 1857/2006 o uplatňovaní článkov 87 a 88 zmluvy o štátnej pomoci pre malé a stredné podniky (MSP) pôsobiace v poľnohospodárskej výrobe, ktorým sa mení a dopĺňa nariadenie (ES) č. 70/2001 (uverejnené v Úradnom vestníku EÚ L 358, 16.12.2006 s. 3), nariadenia Komisie (ES) č. 1976/2006, ktorým sa menia a dopĺňajú nariadenia Komisie (ES) č. 2204/2002, (ES) č. 70/2001 a (ES) č. 68/2001, pokiaľ ide o predĺženie obdobia ich uplatňovania uverejnené v Úradnom vestníku EÚ L 368, 23.12.2006, s. 85)</p>
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben: 600 Mio. SKK; Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: —
Beihilfehöchstintensität	Im Einklang mit Art. 4 Abs. 2–6 und Art. 5 der Verordnung
Inkrafttreten der Regelung	1.5.2007
Laufzeit	30.6.2008
Ziel	Kleine und mittlere Unternehmen
Wirtschaftssektoren	Sämtliche Wirtschaftssektoren, in denen KMU-Beihilfen gewährt werden dürfen
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Sociálna poisťovňa, so sídlom ul. 29. augusta č. 8-10 SK-813 63 Bratislava www.socpoist.sk
Nummer der Beihilfe	XS 151/07
Mitgliedstaat	Slowenien
Region	Slovenija
Bezeichnung der Regelung bzw. bei Einzelbeihilfen Name des Begünstigten	Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007-2013, majhna in srednje velika podjetja
Rechtsgrundlage	<p>Program ukrepov za spodbujanje podjetništva in konkurenčnosti za obdobje 2007-2013:</p> <p>ukrep 1.3.1 – Vavčersko svetovanje (za delujoča podjetja)</p> <p>http://www.mg.gov.si/fileadmin/mg.gov.si/pageuploads/DPK/Program_ukrepov_koncno_06.03.07.pdf</p>
Art der Beihilfe	Beihilferegelung
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben: 3 Mio. EUR; Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: —
Beihilfehöchstintensität	Im Einklang mit Art. 4 Abs. 2–6 und Art. 5 der Verordnung

Inkrafttreten der Regelung	26.4.2007
Laufzeit	31.12.2013
Ziel	Kleine und mittlere Unternehmen
Wirtschaftssektoren	Kfz-Industrie; Herstellung Von Sonstigen Erzeugnissen; Erbringung von sonstigen Dienstleistungen
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Ministrstvo za gospodarstvo Direktorat za podjetništvo in konkurenčnost Kotnikova 5 SLO-1000 Ljubljana (386-1) 478 33 11 gp.mg@gov.si
Nummer der Beihilfe	XS 152/07
Mitgliedstaat	Österreich
Region	Kärnten
Bezeichnung der Regelung bzw. bei Einzelbeihilfen Name des Begünstigten	Richtlinie für die Übernahme von Ausfallsbürgschaften durch das Land Kärnten für Offensivmaßnahmen für KMU
Rechtsgrundlage	§ 1 des Kärntner Wirtschaftsförderungsgesetzes LGBL.Nr.6/1993 i.d.F.59/2006, Richtlinie für die Übernahme von Ausfallsbürgschaften durch das Land Kärnten für Offensivmaßnahmen für KMU; der Beschluss des Kärntner Landtages im Hinblick auf die Haftungsermächtigung ist noch einzuholen
Art der Beihilfe	Beihilferegulung
Haushaltsmittel	Geplante Jahresausgaben: 1,5 Mio. EUR; Gesamtbetrag der vorgesehenen Beihilfe: —
Beihilfehöchstintensität	Im Einklang mit Art. 4 Abs. 2–6 und Art. 5 der Verordnung
Inkrafttreten der Regelung	1.5.2007
Laufzeit	30.6.2008
Ziel	Kleine und mittlere Unternehmen
Wirtschaftssektoren	Sämtliche Wirtschaftssektoren, in denen KMU-Beihilfen gewährt werden dürfen
Name und Anschrift der Bewilligungsbehörde	Amt der Kärntner Landesregierung, Abteilung 4, Finanzen, Wirtschaft, Wohnungs- und Siedlungswesen Arnulfplatz 1 A-9020 Klagenfurt

V

(Bekanntmachungen)

VERWALTUNGSVERFAHREN

KOMMISSION

Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen zum Arbeitsprogramm des 7. EG-Rahmenprogramms für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration

(2007/C 130/07)

Hiermit wird zur Einreichung von Vorschlägen zum Arbeitsprogramm des 7. Rahmenprogramms der Europäischen Gemeinschaft für Forschung, technologische Entwicklung und Demonstration (2007-2013) aufgefordert.

Dabei geht es um Vorschläge für die folgende Aufforderung des spezifischen Programms „Zusammenarbeit“: Informations- und Kommunikationstechnologien: FP7-ICT-2007-2.

Frist und Mittelausstattung sind dem Wortlaut der Aufforderung zu entnehmen, die auf den CORDIS-Internetseiten veröffentlicht ist:

<http://cordis.europa.eu/fp7/calls/>.

Aufforderung zur Einreichung von Vorschlägen TREN/PIL/2007

(2007/C 130/08)

Die Europäische Kommission beabsichtigt, eine Finanzhilfe für ein Pilotprojekt zur Förderung sicherer Rastplätze entlang dem transeuropäischen Straßennetz auf der Grundlage des Arbeitsprogramms der GD TREN für 2007 zu gewähren. Informationen zu diesem Aufruf zur Einreichung von Vorschlägen sind unter folgender Internet-Adresse zu finden:

http://ec.europa.eu/dgs/energy_transport/grants/proposal_en.htm

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER GEMEINSAMEN
HANDELSPOLITIK

KOMMISSION

Mitteilung über das Außerkrafttreten bestimmter Antidumpingmaßnahmen

(2007/C 130/09)

Da nach der Veröffentlichung einer Bekanntmachung über das bevorstehende Außerkrafttreten der nachstehend genannten Antidumpingmaßnahmen ⁽¹⁾ kein Antrag auf Überprüfung einging, gibt die Kommission bekannt, dass diese Maßnahmen in Kürze außer Kraft treten werden.

Diese Mitteilung ergeht gemäß Artikel 11 Absatz 2 der Verordnung (EG) Nr. 384/96 des Rates vom 22. Dezember 1995 ⁽²⁾ über den Schutz gegen gedumpte Einfuhren aus nicht zur Europäischen Gemeinschaft gehörenden Ländern.

Ware	Ursprungs- oder Ausfuhrland/-länder	Maßnahmen	Rechtsgrundlage	Zeitpunkt des Außerkrafttretens
Bespielbare Compact-discs — (CD-R)	Taiwan	Antidumpingzoll	Verordnung (EG) Nr. 1050/2002 des Rates (ABl. L 160 vom 18.6.2002, S. 2)	18.6.2007

⁽¹⁾ ABl. C 228 vom 22.9.2006, S. 3.

⁽²⁾ ABl. L 56 vom 6.3.1996, S. 1. Verordnung zuletzt geändert durch die Verordnung (EG) Nr. 2117/2005 des Rates (ABl. L 340 vom 23.12.2005, S. 17)

VERFAHREN BEZÜGLICH DER DURCHFÜHRUNG DER WETTBEWERBSPOLITIK

KOMMISSION

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses

(Sache COMP/M.4703 — Fujitsu/GFI Informatique)

Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2007/C 130/10)

1. Am 4. Juni 2007 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Das Unternehmen FS Participation SAS (Frankreich), das von Fujitsu Limited („Fujitsu“, Japan) kontrolliert wird, erwirbt im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Ratsverordnung die Kontrolle über die Gesamtheit des Unternehmens GIF Informatique („GFI“, Frankreich) durch ein öffentliches Übernahmeangebot vom 25. Mai 2007.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- Fujitsu: Herstellung und Verkauf von Computing-Produkten, Elektronik und Telekommunikationsprodukten sowie Erbringung von IT-Dienstleistungen,
- GFI: Erbringung von IT-Dienstleistungen, hauptsächlich in Frankreich.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass die angemeldete Transaktion unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fallen könnte. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor. Gemäß der Mitteilung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren zur Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse nach Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽²⁾ ist anzumerken, dass dieser Fall für eine Behandlung nach dem Verfahren, das in der Mitteilung dargelegt wird, in Frage kommt.

4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission per Fax ((32-2) 296 43 01 oder 296 72 44) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.4703 — Fujitsu/GFI Informatique, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Registratur Fusionskontrolle
J-70
B-1049 Brüssel

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

⁽²⁾ ABl. C 56 vom 5.3.2005, S. 32.

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.4685 — ENEL/Acciona/Endesa)

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2007/C 130/11)

1. Am 31. Mai 2007 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Die Unternehmen Enel SpA („Enel“, Italien) und Acciona SA („Acciona“, Spanien) erwerben im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Ratsverordnung die gemeinsame Kontrolle bei dem Unternehmen Endesa SA („Endesa“, Spanien) durch ein gemeinsames Übernahmeangebot und eine entsprechende Vereinbarung zwischen ENEL und Acciona. Enel und Acciona werden daraufhin bestimmte Sparten und Vermögenswerte von ENEL und Enesa in Spanien und Italien sowie in Frankreich, Polen und der Türkei an das deutsche Unternehmen E.on AG („E.on“) veräußern.
2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:
 - ENEL: Elektrizitätserzeugung, -verteilung und -versorgung sowie Kauf und Verkauf von Erdgas für die Elektrizitätsversorgung von Privathaushalten,
 - Acciona: Infrastrukturbau und -verwaltung, Immobilienprojekte, Transport-, Kommunal- und Umweltdienstleistungen, Entwicklung und Betrieb von Anlagen für die Erzeugung erneuerbarer Energie,
 - Endesa: Elektrizitätserzeugung, -verteilung und -versorgung, weitere Aktivitäten im Gassektor und in begrenztem Umfang im Immobiliensektor.
3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass die angemeldete Transaktion unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor.
4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Telefax (Fax-Nr. (32-2) 296 43 01 oder 296 72 44) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.4685 — ENEL/Acciona/Endesa, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Kanzlei Fusionskontrolle
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

(¹) ABl. L 24 vom 29.1.2004, S. 1.

Vorherige Anmeldung eines Zusammenschlusses
(Sache COMP/M.4673 — Deutsche Bank/STRABAG Invest/Dmitri Garkusha/JV)

Für das vereinfachte Verfahren in Frage kommender Fall

(Text von Bedeutung für den EWR)

(2007/C 130/12)

1. Am 1. Juni 2007 ist die Anmeldung eines Zusammenschlussvorhabens gemäß Artikel 4 der Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽¹⁾ bei der Kommission eingegangen. Danach ist Folgendes beabsichtigt: Die Deutsche Bank AG und die STRAGAG Invest GmbH, eine Tochter der STRABAG SE, Wien (Österreich), und Herr Dmitri Garkusha erwerben im Sinne von Artikel 3 Absatz 1 Buchstabe b der Ratsverordnung die gemeinsame Kontrolle über ein neu gegründetes Gemeinschaftsunternehmen durch den Kauf von Anteilsrechten.

2. Die beteiligten Unternehmen sind in folgenden Geschäftsbereichen tätig:

- Deutsche Bank AG: Bankgeschäfte, Finanzgeschäfte sowie damit verbundene Dienstleistungen,
- STRABAG Invest GmbH: Investitionen in den Bereichen Hoch- und Tiefbau, Ingenieurbau, Projektentwicklung und Baustoffproduktion,
- Herr Dmitri Garkusha: Beratungsdienstleistungen bezüglich der Finanzierung von Immobilienprojekte in Moskau.

3. Die Kommission hat nach vorläufiger Prüfung festgestellt, dass die angemeldete Transaktion unter die Verordnung (EG) Nr. 139/2004 fällt. Ihre endgültige Entscheidung zu diesem Punkt behält sie sich allerdings vor. Gemäß der Mitteilung der Kommission über ein vereinfachtes Verfahren zur Behandlung bestimmter Zusammenschlüsse nach Verordnung (EG) Nr. 139/2004 des Rates ⁽²⁾ ist anzumerken, dass dieser Fall für eine Behandlung nach dem Verfahren, das in der Mitteilung dargelegt wird, in Frage kommt.

4. Alle interessierten Unternehmen oder Personen können bei der Kommission zu diesem Vorhaben Stellung nehmen.

Die Stellungnahmen müssen bei der Kommission spätestens zehn Tage nach dem Datum dieser Veröffentlichung eingehen. Sie können der Kommission durch Telefax (Fax-Nr. (32-2) 296 43 01 oder 296 72 44) oder auf dem Postweg, unter Angabe des Aktenzeichens COMP/M.4673 — Deutsche Bank/STRABAG Invest/Dmitri Garkusha, an folgende Anschrift übermittelt werden:

Europäische Kommission
Generaldirektion Wettbewerb
Kanzlei Fusionskontrolle
J-70
B-1049 Bruxelles/Brussel

⁽¹⁾ ABl. L 24 vom 29.1.2004, S.1

⁽²⁾ ABl. C 56 vom 5.3.2005, S.32